

## СУДЕБНИК КАЗИМИРА

(Подлинник<sup>1</sup>)

Казимир<sup>2</sup> Божьею милостью король Польский, великий князь Литовский и Русский, княжа Прусское, и Жомонтский<sup>3</sup> и иных, чиним знаменито<sup>4</sup> сим нашим листом, кто на нь<sup>5</sup> посмотреть, или<sup>6</sup> чтучи<sup>7</sup> услышать, иж<sup>8</sup> мы с князьями и с паны радою нашею великого князства Литовскаго и с всем посольством<sup>9</sup> согадавши<sup>10</sup>, урядили есмо так:

1. Што с лицом приведеуть татя, будеть ли мочи<sup>11</sup> чим платити, ино заплатити<sup>12</sup> истинну; пак ли чего у дому не будеть, а будеть ли<sup>13</sup>

<sup>1</sup> Из рукописной Кормчей Книги (л. 203-204), писанной в конце XV века, на лощеной бумаге, мелким полууставным почерком, хранящейся в Румянцовском Музее, по каталогу Востокова под № 232. В подстрочных выносках помещены варианты: 1) из манускрипта, содержащего в себе Статуты Вислицкий, Владиславов и Казимиров, который снят с старинного списка Новгородской Софийской библиотеки и находится также в Румянцовском Музее в числе рукописей под № 430; 2) из рукописной Кормчей Книги (л. 216-217), писанной на лощеной бумаге, в лист, полууставным почерком, в начале XVI века, хранящейся в библиотеке графа Фел. Тарновского, в Дзикове (в Галиции), по списку доставленному в Археографическую Комиссию корреспондентом Шафариков, и 3) по списку Казимира Статута или Судебника, изд. профессором Даниловичем в Вильне 1826 г. in 8°. Три эти списка, употребленные для сличения текста, при вариантах означены каждый особою цифрою, т. е. Рум. по Соф. сп. 1, Шаф. 2, Дан. 3.

<sup>2</sup> приб. «про тож еще мы Казимир» 2.

<sup>3</sup> слово это пропущ. 1. 3.

<sup>4</sup> «знакомито» 2.

<sup>5</sup> «на него» 1. 2. 3.

<sup>6</sup> «на любо» 2.

<sup>7</sup> приб. «его» 3.

<sup>8</sup> «иже» 1. 3.

<sup>9</sup> этих двух слов нет 2.

<sup>10</sup> «погадавши» 1. 3; «погадавше» 2.

<sup>11</sup> «а будет ли ему» 2.

<sup>12</sup> «заплатит» 2.

<sup>13</sup> «будеть» 3.

то жона ведала з детми уже изрослыми<sup>14</sup>, ино жоною и детми<sup>15</sup> запла-  
тити<sup>16</sup>, а самого на шибеницю<sup>17</sup>; а што<sup>18</sup> будуть<sup>19</sup> малыи дети, ниже  
семи годов<sup>20</sup>, тыи в том невинни.

2. А пак ли злодей не имети<sup>21</sup> будеть чим<sup>22</sup> платити, ино<sup>23</sup> и лица  
у двор не имать, воротити истыцю, у кого украдено, и просоки половину  
верънути; а злодея на обешение, а просока по старому<sup>24</sup>.

2. А в кого будеть украдено, а што<sup>25</sup> судьи присудять: ино прво<sup>26</sup>  
заплатити истыцю, а потом осподарь<sup>27</sup> татя того вину свою<sup>29</sup> бери.

4. А коли выдадутъ<sup>29</sup> жону, а любо дети татинныи, а у колце<sup>30</sup>  
судьи скажють<sup>31</sup>, а потом возмогут ли ся<sup>32</sup> выкупити, а любо осподарь  
их усочет выкупити: и они могутъ ся выкупити. А будет ли в дому<sup>33</sup>  
статков татя того, и он домовыми статки плати<sup>34</sup>: оли ж бы<sup>35</sup> не было  
чим платити из дому, ино жоною и детми платити, как у верху писано.

5. А коли бы злодей што у кого украл, а и где украдено, а там  
его ухватят с лицомъ, а он у дом не принесл<sup>36</sup>, жона и дети того не  
поживали: злодей терпи, а жона и дети и дом их невинен<sup>37</sup>.

6. А коли злодей из дому вышел, а украдетъ што и потеряеть,  
а любо што изьестъ, а кроме<sup>38</sup> жоны и детей: ино домовыми статки,

<sup>14</sup> «възрослыми» 2.

<sup>15</sup> «и с детми» 1.

<sup>16</sup> «платить» 3.

<sup>17</sup> «на шибеницю» 1.

<sup>18</sup> слово это пропуш. 2.

<sup>19</sup> по ошибке. «будет» 3.

<sup>20</sup> «год» 3.

<sup>21</sup> «не имает» 3.

<sup>22</sup> «у чим» 3.

<sup>23</sup> по ошибке, «но и» 3.

<sup>24</sup> обонх слов нет 2.

<sup>25</sup> слово это пропуш. 2.

<sup>26</sup> «первое», вм. первее 2. «сперва» 1.

<sup>27</sup> «государь», так во всех местах 3.

<sup>28</sup> «собе» 2. «своя», по ошибке 3.

<sup>29</sup> «выдасть» 2.

<sup>30</sup> «в конце» 2. «у кольце» 1. 3. вм. «въ колице». т. е. в какой сумме. Дан. это  
слово перевел ш *kajdany* (мандалы, оковы).

<sup>31</sup> «укажут» 2.

<sup>32</sup> эта частица пропуш. 3.

<sup>33</sup> слова этого нет 2.

<sup>34</sup> «заплатить» 2. «платить» 3.

<sup>35</sup> «а колиже б» 3.

<sup>36</sup> «будеть не принес» 1. 3

<sup>37</sup> «неповинен» там же.

<sup>38</sup> «окроме» 1. «окром» 3.

што того татя влостное<sup>39</sup>, заплатити; а жона и дети, и статки женьни от того порожни.

7. А коли чий человек у злодейство упадеть, а будет осподар его<sup>40</sup> тое ведал, а любо и с ним удел имел, а будеть на то довод: и тот так<sup>41</sup> терпи, как который злодей.

8. А который будеть лежњи держати у своем дому тайно, а суседем околицы не оповедаеть<sup>42</sup>, а в том часу<sup>43</sup> што у кого изгынеть, а будеть на то довод, ижь лежњи дръжал: ино<sup>44</sup> дати тому рок, и другой и третий, ижьбы того лежжня поставил, ли с себе и извел<sup>45</sup>; а пак ли на рок на последний<sup>46</sup> не поставит<sup>47</sup>, заплати ж, а того ищи; а нашод к праву поставити: не дей<sup>48</sup> исправляется<sup>49</sup>, а то уже заплачено.

9. А коли бы наш человек вину<sup>50</sup> дал князьскому или паньскому или боярьскому человеку, а в котором повете, под нашим наместничством<sup>51</sup> или тивуньством: ино нашему наместнику, а любо тувуну, обослати, ижьбы нашему человеку стало ся право; а пак ли усхочеть на обчий суд, ино их<sup>52</sup> на обчий суд пустить и рок дати<sup>53</sup>.

10. А будуть ли<sup>54</sup> на нашем человеце князьские или<sup>55</sup> паньские или боярьские люди чога искати: ино тому суд и право перед нашими наместьники и тивуны, который от нас<sup>56</sup> где што дръжить; а нашим урядником<sup>57</sup> дати право на обе стороне.

11. А которому человеку князьскому или паньскому или боярьскому до князьских и до паньских или до боярьских людей дело: ино хто<sup>58</sup>

<sup>39</sup> приб. «тым» 2.

<sup>40</sup> слово это пропуц. 2. 3.

<sup>41</sup> и этого слова нет 3.

<sup>42</sup> «не поведит» 1. 2.

<sup>43</sup> «в той час» 1. 2. 3.

<sup>44</sup> слово это пропуц. 2.

<sup>45</sup> «и с себе извел» 2.

<sup>46</sup> «на рок и на последний рок» 2.

<sup>47</sup> «не стануть» 1.

<sup>48</sup> «но дей» (по польски *niech*) 3.

<sup>49</sup> «не дей ся выправливаеть» 2.

<sup>50</sup> «у вину» 1. 3.

<sup>51</sup> «местничством» 1.

<sup>52</sup> по ошибке, «им» 3.

<sup>53</sup> «и он на обчий суд пустить и рок дасть» 2.

<sup>54</sup> «будет ли» 2. 3.

<sup>55</sup> «любо» 2.

<sup>56</sup> обонх слов нет 1. 3.

<sup>57</sup> «заказником» 2.

<sup>58</sup> «и хто» 3.

ищеть на ком<sup>59</sup>, ехати ему искати правом пред осподарем его; а не уделають ли права, ино обчий суд<sup>60</sup>, рок положив<sup>61</sup> со обу сторон<sup>62</sup> а тогда<sup>63</sup> уделати и справедливость. Пак ли будет некоторый<sup>64</sup> отводити, ино нам дати децького<sup>65</sup>; а не пригодить ся нас в великом князьстве Литовском, ино воеводам нашим мощно дати децького.

12. А коли злодея выдадут не права, а чим его взвелять, казнити по его делом. А кому татя выдадут, а тот не всхочеть его казнити, а усхочеть на нем заплату побрати<sup>66</sup>, а его пустити<sup>67</sup>, а любо его себе в неволю<sup>68</sup> взяти<sup>69</sup>, а на то будет доводь: тот уже не права выступать<sup>70</sup>, и нам и с паны радою нашою великого князьства Литовского о том погадав, как его казнити, а и сказнити его, чего будет достоин<sup>71</sup>. А над злодеем<sup>72</sup> милости не надобе.

13. А кто украдет выше полукопья<sup>73</sup>, а любо корову, того узвесити.

14. А который впервые<sup>74</sup> украдет, а дотоль будет не крадывал: ино за первую татбу виною его казнити; аже будет ниже полтины домовыи речи крал, домовыми ж речьми платити; а будет выше полтины крал<sup>75</sup>, хотя б пак первое украл, ино<sup>76</sup> его обесити.

15. А который хотя первое украл<sup>77</sup>, а коньская<sup>78</sup> татба, коня украл, а с лицом приведуть: того узвесити.

<sup>59</sup> приб. «ино» 2.

<sup>60</sup> «на обчий суд» (а в перев. *sąd zwyczajny*) 1. 3.

<sup>61</sup> «вложив» 2.

<sup>62</sup> «с обею сторон» 2.

<sup>63</sup> «вежды» 2. «вожды» 3.

<sup>64</sup> «который» 3.

<sup>65</sup> «дьецкого» 2. «дяцкого» 3.

<sup>66</sup> «брати» 2. «бобрати» (вм. побрати) 3.

<sup>67</sup> «а его пустити», слов этих нет 2.

<sup>68</sup> «у неволь» 3.

<sup>69</sup> «брати» 2.

<sup>70</sup> «выступил» 1. 3.

<sup>71</sup> «погадав, сказнити, а сказнити, чего будет достоин» 2.

<sup>72</sup> во множ. ч. «над злоден» 1. 2.

<sup>73</sup> по ошибке, «полукопня» 2. «полукопя» 3.

<sup>74</sup> «перво» 2. 3. так и ниже

<sup>75</sup> слово это пропущ. 2.

<sup>76</sup> «ано» 2.

<sup>77</sup> «крал» 1. 3.

<sup>78</sup> «какая» 1. «болшая» 5.

16. А коли татя привести, а на кого сок усочить<sup>79</sup>, а домучатся татбы, а будеть перво того крадывал и кому плачивал<sup>80</sup>, а околица то будеть ведала: и без лица обесити<sup>81</sup>.

17. А пак ли сок усочить на кого, а лица не будеть, а перво будеть<sup>82</sup> украл, и околица будеть перво<sup>83</sup> злодейства на него не ведала<sup>84</sup>, а будеть никому не плачивал: ино ему платити татбу истыцю и вину; а смертною раною<sup>85</sup> его не казнити.

18. А коли тать дасться на муку, а зелие<sup>86</sup> знаа, а знатники<sup>87</sup> будуть добрыи на него, сок усочить<sup>88</sup>, а будеть первой того крадывал, а любо мучиван, а и съведомо то будеть<sup>89</sup> околицы: ино того зелейника хотя на домучатся, ино<sup>90</sup> его обесити.

19. А коли чии паробькы украдуть што у кого, а пак<sup>91</sup> у сем листу верху писано, как за которую татбу казнити: коли первое украдеть, ино его<sup>92</sup> не вешати, а заплатити бондою его; а не будеть бонды, ино осподарь его за него заплатити, а паробка сказнити и пробити; а коли иметь<sup>93</sup> часто красти после того, а выше полукопья<sup>94</sup>, ино паробка узвесити.

20. А тако ж кому будеть до кого какое дело<sup>95</sup>, будеть земное<sup>96</sup> дело, ино ездокы побрати; а будуть иныи которыи<sup>97</sup> дела, ино судьи побрати, а искати правом; а порубов и наездов<sup>98</sup> не надобе никому же<sup>99</sup> чинити.

<sup>79</sup> «сбчить» 2.

<sup>80</sup> оба слова пропущ. 2. «платил» 3.

<sup>81</sup> «повесити» 1.

<sup>82</sup> «перво того крадывал — перво будеть», эти строки пропущ. 2.

<sup>83</sup> «первого» 2.

<sup>84</sup> «не ведати» 2.

<sup>85</sup> «виною» 1.

<sup>86</sup> во множ ч. 1. 3.

<sup>87</sup> «знаки» 1. 2. 3.

<sup>88</sup> «высочить» 2.

<sup>89</sup> слово это пропущ. 2.

<sup>90</sup> «ано» 2. 3.

<sup>91</sup> «как» 1. 3.

<sup>92</sup> слово это пропущ. 2.

<sup>93</sup> «будет» 1. 2. 3.

<sup>94</sup> «полукопы», приб. «будет» 1. 3.

<sup>95</sup> «будеть-дело», эти слова пропущ. 2.

<sup>96</sup> «землейное» 2.

<sup>97</sup> «какни» 1. 3.

<sup>98</sup> «порубок и наездов» 1. 3.

<sup>99</sup> приб. «ничего» 1. 3.

21. А которыи бы сами собою порубы делали <sup>100</sup>, а любо наезды <sup>101</sup> чинили: ино, кому сталася <sup>102</sup> кривда, тот и маеть ся нам жаловати; а пак ли не пригодиться нас у великом князьстве Литовьском, и он имаеть паном раде нашей жаловати; и паном воеводам нашим по того послати <sup>103</sup> и велети пред собою <sup>104</sup> моцно поставити, а и досмотрети: будеть ли то так чинил <sup>105</sup>, а всадити его у казнь и держати <sup>106</sup> до нашего щастного <sup>107</sup> приехания: бо тот ис права земьского выступил-а над право <sup>108</sup> сягнуул, как у верху писано. Мы, пак, снемься с паны радою нашою великого князьства Литовьского, осмотрим того, какою казною того <sup>109</sup> казнити.

22. А коли бы два мели ся правовать, а возмуть себе ездоки и судьи: ино учинити им рок, а дати <sup>110</sup> ведомо за чотыри недели, штобы ся оба-два <sup>111</sup>зготовили к тому року, перед тыи судьи; судьям же и ездоком <sup>112</sup> там выехати на реченое местьцо. А который бы из дву тых сутяжасв не выехал, тоть без суда виноват; а который выехал, того оправити <sup>113</sup> в том, чого будет искати <sup>114</sup>: нижь коли бы <sup>115</sup> пригодилася наша, а любо земьскаа служба, а любо болесьть <sup>116</sup>: тым того не истратить.

23. А коли бы кто коня, а любо клячю знашол блудящую, или инныи которыи речи изнайдеть <sup>117</sup>, ино <sup>118</sup> оповедати <sup>119</sup> околици: не изнайдеть ли ся истець до трех дней, ино повести на королевский <sup>120</sup> двор, по давному, да переем свой возьми <sup>121</sup>; а пак ли который што утаить, а всхо-

<sup>100</sup> «чинять» 1. 3, «имуть делати» 2.

<sup>101</sup> «наездки» 2. 3.

<sup>102</sup> «сталосся» 1. 2. 3.

<sup>103</sup> «по него слати» 2.

<sup>104</sup> приб. «его» 2.

<sup>105</sup> по ошибке, «чинити» 3.

<sup>106</sup> приб. «его» 2. 3.

<sup>107</sup> «сщастного» 2. «исчаштного» 3.

<sup>108</sup> «на право» 3.

<sup>109</sup> «такого» 1. 3.

<sup>110</sup> приб. «им» 1. 3.

<sup>111</sup> «они двои» 2. «оба» 3.

<sup>112</sup> приб. «тым» 1. по ошибке, «чим» 3.

<sup>113</sup> «оправдать» 3.

<sup>114</sup> «в чом он искал» 2.

<sup>115</sup> «нижьли бы» 2. 3.

<sup>116</sup> «немоць» 1. 3. приб. «чого ж Боже не дай» 1. 2.

<sup>117</sup> «нашол» 3.

<sup>118</sup> слово это пропуц. 2. 3.

<sup>119</sup> «обестити» 2.

<sup>120</sup> «на наш» 1. 3.

<sup>121</sup> «в переем возми свое» 1. 3.

четь собе покорыстовать, а будеть на то довод: тот такой злодей, как который <sup>122</sup>.

24. А который будеть люди выводить, а любо челядь неволную, а ухватять съ лицом <sup>123</sup>; того на шибеницу; а изнайдеть ли ся сок, ино тому право <sup>124</sup>: как у сем листу верху <sup>125</sup> писано, по тому его судити.

25. А також, где которые мосты мошивали за дядю нашего, за великого князя Витовта, и за великого князя Жикгимонта, тут <sup>126</sup> бы и ныне каждый свои мостьниці <sup>127</sup> замостили и заделали, как надобе; а штобы не мешкали, сего ж лета уделали <sup>128</sup>. А на чией делниці <sup>129</sup> шькода <sup>130</sup> ся станеть, конь ся образить, ногу изломить: тому платити. А пак ли <sup>131</sup> которые не заделають своих делниць сего лета, а исполошаться <sup>132</sup>: тот ис права выступил <sup>133</sup>, на том нам вины <sup>134</sup> десять рублей <sup>135</sup>.

Про тож <sup>136</sup>, как у сем нашем листу <sup>137</sup> выписано <sup>138</sup>, по тому бы есте рядили, а ис того не выступали <sup>139</sup>.

(Перепечатано из «Акты, относящиеся к истории Западной России, собранные и изданные Археографическою комиссиею, т. I, СПб., 1840, с. 80-83).

<sup>122</sup> Здесь недостает какого-то слова, но так во всех списках.

<sup>123</sup> «хватать с челядью» 2.

<sup>124</sup> «а изнайдеть-право», слова эти пропущ. 2.

<sup>125</sup> слова этого нет 1, 3.

<sup>126</sup> «тот» 1; 3.

<sup>127</sup> «свою делницу» 1, 3. «свои делниці» 2.

<sup>128</sup> «зделати» 3. «а то бы, не мешкая, сего ж лета заделано» 2.

<sup>129</sup> приб. «кому» 1.

<sup>130</sup> «шкода» 3. «сщкота» 2.

<sup>131</sup> слово это пропущ. 1, 3.

<sup>132</sup> «оплащаются» (?) 3.

<sup>133</sup> «выступит» 2.

<sup>134</sup> слова этого нет 2.

<sup>135</sup> приб. «грошей» 1, 2, 3.

<sup>136</sup> и это слово пропущ. 3.

<sup>137</sup> «у семь листу» 2. «у нашему листу» 3.

<sup>138</sup> приб. «есть» 2.

<sup>139</sup> приб. *datum* «писан и дан в Вильне, февраля 29 день, индикта 1-го» 1; «индикта 10-го», Римск. цифрою, 3. припис. позднейшим почерком «аминь» 2.

*Судебник Казимира (1468) = Kazimiero teisy nas (1468 г.) / под ред. А. Тила (отв. ред.) ; подготовка к печати, введ. и пояснение д-ра ист. наук Ю. Юрчиниса. – Вильнюс : Минтис, 1967. – С 26–32.*